

대한한의사협회와 유럽중의학협회간 교류협력 협정서

대한민국 대한한의사협회(AKOM)와 유럽중의학협회(ETCMA)는 전통의학 협력 추진을 위한 교류협력 각서의 당사자로서 전통의학의 발전을 위한 상호 교류협력에 아래와 같이 합의한다.

제1조 양 당사자는 전통의학 분야에서 교육 및 의료 제도 교류와 학술 정보교류를 통해 전통의학 발전을 도모한다.

제2조 제1조의 목적을 달성하기 위해, 양당사자는 해당 지역내 대학 및 병원 등 관련 단체와의 자매결연이나 우호관계 수립에 협력키로 한다.

제3조 양 당사자는 전통의학의 발전을 위해 상호 협의하여 전통의학이 세계의 주류의학으로 자리매김할 수 있도록 공동 협력한다.

제4조 양 당사자는 상호간의 학술대회를 적극 지원하여 전통의학의 발전을 도모한다.

제 5 조 본 양해각서는 쌍방 단체장의 서명과 동시에 효력이 발생하고, 일방에서 종료의사를 다른 일방에 서면으로 통보하지 않는 한 효력은 지속된다.

제6조 본 양해각서는 쌍방간 서면동의를 거쳐 수정될 수 있고, 이 경우 양회의 승인을 얻은 후 효력이 발생한다.

이 각서는 한국어와 영어로 각 2부 작성하며, 두 원본은 동등한 효력을 갖는다.

대한민국대한한의사협회
회 장 김 정 곤

유 럽 중 의 학 협 회
CEO Albert de Vos
회장 Jasmin Uddin
이사 Simon Becker

Memorandum of Understanding
Between The European Traditional Chinese Medicine Association (ETCMA) and
The Association of Korean Medicine (AKOM)

As the parties to the Memorandum of Understanding, the Association of Korean Medicine (AKOM) and the European Traditional Chinese Medicine Association (ETCMA) has agreed on mutual collaboration for promotion and development of traditional medicine as follows.

Article 1 Both Parties shall collaborate on the exchange of the educational and medical system and scholarly information in the field of traditional medicine for promotion and development of traditional medicine.

Article 2 Both Parties shall collaborate on fostering friendly relationships and partnerships between universities, hospitals and/or related organizations in respective regions pursuant to Article 1.

Article 3 Both Parties shall collaborate on development of traditional medicine as a mainstream field of medicine of the World by communicating with each other.

Article 4 Both Parties shall collaborate on development of traditional medicine by committing to vigorous support for academic and research conferences between the Parties.

Article 5 This Memorandum shall come into force on the date of signature and shall remain valid unless either party requests for its termination with written notice.

Article 6 Terms and Conditions of this Memorandum shall be changed when agreed to in writing between the Parties, and any changes or modification shall take effect upon approval of the Parties.

This Memorandum is written in English and Korean and both versions of the Agreement shall be deemed to be equal in its execution.

Signatories

Simon Becker
Board Member ETCMA
on behalf of Albert de Vos, CEO
and Jasmin Uddin, Presiden

Jeong Gon, Kim
President of AKOM
